

VERKKOSELOSTUS AI KATAULUKAUDELLE 2020
NETWORK STATEMENT for the timetable period of 2020

Voimassaolo ja muutoksista tiedottaminen

Tämä verkkoselostus on voimassa aikataulukauden 2020, 15.12.2019 – 12.12.2020 sekä 1.12.2018 alkaen verkkoselostuksen kohdan 2 osalta, Rataverkon vaihtotyön ja ratatyön turvallisuusohje.

Muutoksista tehdään merkintä tämän verkkoselostuksen etusivulle.

Validity and information of changes

This network statement is valid for the timetable period of 2020, 15.12.2019 - 12.12.2020 except chapter 3, *Safety instruction for shunting and rail work in the rail network*, which is valid from 1.12.2018.

An entry of changes will be recorded on the first page of this Network Statement.

Yhteystiedot (Contacts):

Kiireelliset asiat, vuoromestari, 0400 557728.

Urgent matters, shift supervisor, 0400 557728.

Muut asiat, Janne Liinamaa, 0400 556074, janne.liinamaa@oiltanking.com.

Other matters, Janne Liinamaa, 0400 556074, janne.liinamaa@oiltanking.com.

Sisällysluettelo

VOIMASSAOLO JA MUUTOKSISTA TIEDOTTAMINEN	1
VALIDITY AND INFORMATION OF CHANGES	1
1 RATAVERKKO	3
RATAVERKON KUVAUS, LAATU JA LAAJUUS	3
RATAVERKON KÄYTTÄMISEN EDELLYTYKSET	3
RATAVERKON KÄYTTÄMISEN RAJOITUKSET	3
KALUSTOA KOSKEVAT VAATIMUKSET	3
RATAVERKON MUUTOKSET	4
2 RATAVERKON VAIHTO- JA RATATYÖN TURVALLISUUSOHJE	4
HÄTÄTILANTEET	4
PÄTEVYYDET JA KELPOISUUDET	4
SIIRTOTYÖ	4
VAIHTOTYÖ	5
RATATYÖ	5
TULITYÖ	5
VAJAATOIMINTATILANTEET	6
3 RATAMAKSUT	6
4 PALVELUPAIKKOJEN KÄYTTÖOIKEUS JA PALVELUJEN TARJOAMINEN	6
5 RATAVERKOLLE PÄASEMINEN	6
TURVALLISUUSTODISTUKSEN JA RAUTATIEYRITYKSEN TOIMILUVAN HAKEMINEN	6
6 RATAVERKON KÄYTTÖSOPIMUS	6
7 RATAKAPASITEETIN HAKEMINEN	7
8 VASTUUT JA ERIKÄÄLISYYKSIEN RATKAISEMINEN SEKÄ MUUTOKSENHAKUMENETTELY	7
1 RAIL NETWORK	8
DESCRIPTION, TYPE AND EXTENT OF RAIL NETWORK	8
CHARACTERISTICS OF OILTANKING'S RAIL NETWORK	8
CONDITIONS FOR THE USE OF THE RAIL NETWORK	8
LIMITATIONS FOR THE USE OF THE RAIL NETWORK	8
REQUIREMENTS CONCERNING ROLLING STOCK	8
CHANGES IN THE RAIL NETWORK	9
2 SAFETY INSTRUCTION FOR SHUNTING AND RAIL WORK IN THE RAIL NETWORK	9
EMERGENCY SITUATIONS	9
COMPETENCES AND QUALIFICATIONS	9
TRANSFER	9
SHUNTING	10
RAIL WORK	10
HOT WORK	10
DEGRADED OPERATION	11
3 RAIL CHARGES	11
4 RIGHT OF USE OF SERVICE FACILITIES, PROVISION OF SERVICES	11
5 ACCESS TO RAIL NETWORK	11
APPLICATION FOR SAFETY CERTIFICATE AND RAIL OPERATOR LICENSE	11
6 AGREEMENT ON THE USE OF RAIL NETWORK	11
7 APPLYING FOR RAIL CAPACITY	12
8 RESPONSIBILITIES, DISPUTE RESOLUTION, APPEAL PROCEDURE	12

1 Rataverkko

Rataverkon kuvaus, laatu ja laajuus

Rataverkko on kuvattu raiteistokaavioissa (sivu 13), joissa rataverkko on korostettu vihreällä värillä. Raiteistokaavioissa on annettu tiedot raiteiden teknisistä suurimmista nopeuksista sekä ohjaus-, hallinta- ja merkinantojärjestelmän laitteista.

Kotkan liikennepaikalla raiteet 811-817 ovat ajoittain siirtoaluetta kaluston siirtämiseen liittyvää työtä varten. Siirtotyön aikana vaihto- ja ratatyö näillä raiteilla ei ole mahdollista. Siirtotyö ohjeistetaan tämän verkkoselostuksen kohdassa 2, Rataverkon vaihto- ja ratatyön turvallisuusohje.

Rataverkon ominaisuudet:

- Ei sähköistettyjä raiteita.
- Suurin nopeus on 20 km/h.
- Metripaino on enintään 8 tonnia/metri.
- Oiltanking Finland Oy:n rataverkko on toisen luokan liikenteenohjauksen aluetta.
- Kaluston suurin akselipaino on 250 kN.
- Radan merkit ja merkinnät sekä opasteet ovat samanlaiset ja tarkoittavat samaa kuin Liikennevirasto ohjeistaa valtion rataverkolle.
- Rataverkolla tehtävästä työstä aiheutuvat keskeytykset liikennöinnille merkitään valtion rataverkolle annetun ohjeen, Radan merkit ja merkinnät, mukaisesti.
- Raiteiden suurimmat sallitut akselipainot ja nopeudet esitetään raiteistokaavioissa.
Rataverkon tekniset tiedot ovat RINF-ratarekisterissä.

Rataverkon käyttämisen edellytykset

Liikennöinti edellyttää kohdan 6 mukaisen rataverkon käyttösopimuksen tekemistä.

Liikennöinnissä on noudatettava kohdassa 2, "Rataverkon vaihtotyön ja ratatyön turvallisuusohje", annettuja ohjeita.

Rataverkon käyttämisen rajoitukset

Höyryveturilla ja sellaisella kalustolla, joka saattaisi aiheuttaa palovaaran, ei saa liikennöidä.

Rataverkon kunnossapitoon liittyvät työt voivat rajoittaa rataverkon käyttöä.

Kalustoa koskevat vaatimukset

Rataverkolla saa liikennöidä kaikella kalustolla, joka on merkitty Liikenteen turvallisuusviraston kalustorekisteriin.

Rataverkon muutokset

Rataverkon raiteiden määrään eikä niiden liikennöitävyyteen ole suunnitteilla muutoksia.

2 Rataverkon vaihto- ja ratatyön turvallisuusohje

Tätä ohjetta on noudatettava vaihto-, rata- ja siirtotyössä Oiltanking Finland Oy:n rataverkolla.

Ratatyö tässä ohjeessa tarkoittaa työtä (myös kunnossapitotyö), joka:

- tehdään siten, että kone tai sen osa saattaa ulottua raiteen aukean tilan ulottumaan,
- vaikuttaa radan rakenteeseen,
- edellyttää vaihto- ja siirtotyön keskeyttämistä työturvallisuuden takia tai muuten vaikuttaa vaihto- tai siirtotyöhön tai
- vaikuttaa vaunujen purkamiseen tai kuormaamiseen.

Operointikielenä on käytettävä suomea.

Vaunussa ei saa olla sen liikkeessa eikä vaunun alta saa kulkea.

Kaikesta raiteisiin ja niiden laitteisiin liittyvistä vioista ja poikkeamista sekä asioista, jotka voivat vaarantaa vaihtotyön tai vaunujen purkamisen tai kuormaamisen, on ilmoitettava vuoromestarille, joka huolehtii asian tiedottamisesta tarvittaville tahoille.

Hätätilanteet

Onnettomuus- ja vaaratilanteesta on ensin ilmoitettava yleiseen hätänumeroon 112 ja sen jälkeen vuoromestarille.

Pätevyudet ja kelpoisuudet

Rautatieliikenteen harjoittajan ja ratatyöstä vastuullisen tahon on varmistettava, että heidän liikenneturvallisuustehtävää tekevällä henkilöstöllään on voimassa oleva kelpoisuus kyseiseen tehtävään.

Siirtotyö

Ennen siirtotyön aloittamista on työstä vastuullisen saatava lupa siirtotyöhön vuoromestarilta.

Siirtotyön päättymisen jälkeen työstä vastuullisen on varmistettava ja ilmoitettava vuoromestarille, että alue on liikennöitävässä kunnossa.

Vaihtotyö

Vaihtotyöhön on saatava lupa vuoromestarilta (yhteystiedot etusivulla).

Kotkassa raiteilla 812, 815, 816, 817, 831, 832, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 823 ja 824 sekä Haminassa raiteilla 423 ja 424 ennen purkulaitteistoja raiteiden vieressä olevat vihreät valot ilmoittavat, että vaunuja saa kyseisellä raiteella liikuttaa. Punaiset valot ja se, että valot ovat sammuksissa, ilmoittavat, että vaunuihin ei saa mennä kiinni eikä liikuttaa.

Vaihtotyössä on noudatettava, mitä Liikennevirasto ohjeistaa vaihtotyöstä valtion rataverkolla sekä Liikenteen turvallisuusviraston määräyksiä.

Vaihteet ja raiteensulut sekä vastaavat laitteet on niiden käyttämisen jälkeen palautettava perusasentoihinsa.

Kaluston paikallaan pysyminen on varmistettava, tarvittaessa pysäytyskengillä tai vastaavalla tavalla.

Vaihtotyössä on käytettävä kaluston käyttöjarruja.

Vaunuja ei saa jättää paikalleen siten, että ne estävät liikenteen paloteillä, rautatien tasoristeyksissä, alueilla, jotka on tarkoitettu tieliikenteen käyttöön raiteiden ylittämistä varten, tai vaihdealueilla.

Vaihtotyössä on käytettävä kyseisestä työstä vastuullisen tahon määrittämää suojavaatetusta.

Ratatyö

Ratatyöhön on saatava lupa vuoromestarilta (yhteystiedot etusivulla).

Lupaa pyydettyäessä on kerrottava ratatyön aikataulu, sen vaikutukset raiteiden käyttämiseen sekä työstä vastuullisen yhteystiedot.

Työstä vastuullisen on ilmoitettava ratatyön päättymisestä vuoromestarille ja ennen ilmoitusta varmistettava, että ratatyön kohteena ollut alue on Oiltanking Finland Oy:n kunnossapitosuunnitelman mukaisessa kunnossa. Poikkeamista kunnossapitosuunnitelman mukaiseen kuntoon on ilmoitettava vuoromestarille.

Työstä vastuullisen on ennen työn aloittamista ja tarvittaessa myös työn aikana perehdytettävä työhön osallistuva henkilöstönsä tähän ohjeeseen ja kyseisen työn olosuhteisiin sekä työhön liittyviin vaaroihin.

Ratatyössä on noudatettava Oiltanking Finland Oy:n kunnossapitosuunnitelmaa.

Tulityö

Tulityöhön on saatava lupa vuoromestarilta (yhteystiedot etusivulla).

Vajaatoimintatilanteet

Vaihteen aukiajon jälkeen on kuljettajan tai vaihtotyöstä tai ratatyöstä vastuullisen silmämääräisesti tarkastettava, voiko vaihdetta käyttää vaihto-/ratatyössä.

Tarkastuksen perusteella vaihto-/ratatyöstä vastuullisen on estettävä liikkuminen vaihteessa (tarvittaessa Seislevyllä) tai, ellei havaita syytä joka estää liikkumisen, varmistettava että vaihteessa liikutaan enintään nopeudella 5 km/h (tarvittaessa on asennettava erityiskohteen nopeusmerkki).

Oiltanking Finland Oy:n rataverkon kunnossapidosta vastaava Logistiikka- ja eritysoperaatiopäällikkö huolehtii, että aukiajettu vaihde tarkastetaan ja ilmoittaa rajoitteen 5 km/h poistumisesta ja mahdollisesta muusta rajoitteesta tarvittaville tahoille.

3 Ratamaksut

Rataverkolla ei peritä ratamaksua.

4 Palvelupaikkojen käyttöoikeus ja palvelujen tarjoaminen

Rataverkolla ei ole palveluja.

5 Rataverkolle pääseminen

Rataverkolla saavat liikennöidä rautatieliikenteen harjoittajat, joilla on turvallisuustodistus ja jotka ovat tehneet rataverkon käyttösopimuksen.

Rautatieliikenteen harjoittajilla tulee olla rautatielain mukainen riittävä vastuuvakuutus tai muu sitä vastaava järjestely.

Turvallisuustodistuksen ja rautatieyrityksen toimiluvan hakeminen

Tiedot turvallisuustodistuksen ja toimiluvan hakemisesta ovat maksutta saatavilla verkkosivustolta <http://www.rautatiemarkkinoille.fi>.

6 Rataverkon käyttösopimus

Rataverkon käyttösopimuksella rautatieliikenteen harjoittaja ja Oiltanking Finland Oy rataverkon haltijana sopivat liikennöimisestä tämän verkkoselostuksen mukaisella rataverkolla.

Rautatieliikenteen harjoittajan on ilmoitettava käyttösopimuksen tekemisen tarpeestaan Oiltanking Finland Oy:lle vähintään 7 vuorokautta ennen aiotun liikennöinnin aloittamista.

Liikennöintiä ei saa aloittaa ennen kuin käyttösopimus on allekirjoitettu.

Käyttösopimuksella sovitaan siitä, että rautatieliikenteen harjoittaja sitoutuu noudattamaan verkkoselostuksessa kohdassa 2 annettuja rataverkon haltijan turvallisuusohjeita sekä rautatieliikenteen harjoittamiseen kohdistuvia rajoitteita ja vaatimuksia.

Käyttösopimus tehdään aikataulukausittain. Oiltanking Finland Oy voi irtisanoa käyttösopimuksen päättymään välittömästi, jos rautatieliikenteen harjoittaja ei noudata käyttösopimuksessa mainittuja ehtoja. Rautatieliikenteen harjoittajan on ilmoitettava, jos sillä ei enää ole liikennöintitarvetta, ja aika, jolloin liikennöinti päättyy. Rautatieliikenteen harjoittajan ilmoittama liikennöinnin päättymisen aika on samalla ilmoitus käyttösopimuksen irtisanomisesta. Tarvittaessa Oiltanking Finland Oy ilmoittaa käyttösopimukseen tarvittavien päivitysten ja muutosten tekemisen tarpeesta.

7 Ratakapasiteetin hakeminen

Rataverkolla ei jaeta ratakapasiteettia.

8 Vastuut ja erimielisyyksien ratkaiseminen sekä muutoksenhakumenettely

Rautatieliikenteen harjoittaja vastaa Oiltanking Finland Oy:lle aiheuttamastaan vahingosta.

Ratatyön tekijä vastaa Oiltanking Finland Oy:lle aiheuttamastaan vahingosta.

Rataverkon haltijana, Oiltanking Finland Oy, vastaa rataverkon haltijuuteen kuuluvan tehtävän tai vastuun laiminlyönnistä rautatieliikenteen harjoittajan kalustolle tai kaluston kuormalle aiheutuvasta välittömästä vahingosta.

Erimielisyydet on ratkaistava ensisijaisesti neuvottelemalla.

Erimielisyys, jota ei ole saatu ratkaistua neuvottelemalla, ratkaistaan rautatielaissa muista erimielisyyksistä (73 §) säädetyllä tavalla.

Muut erimielisyydet ratkaistaan Kymenlaakson käräjäoikeudessa.

1 Rail network

Description, type and extent of rail network.

Rail network is highlighted in green on railway layout diagrams (page 13). The data of rail's technical maximum speed, and devices of control-command and signaling, are shown on railway layout diagram.

Tracks 811-817 of Kotka station are at times transfer area for transferring rolling stock. Shunting and rail work are prohibited during transfer. Instructions for transfer are in chapter 2, *Safety instruction for shunting and rail work in the rail network*.

Characteristics of Oiltanking's rail network

- No electrified railway lines.
- The maximum speed is 20 km/h.
- Metric weight is 80 kN/meter.
- Second-class traffic control area.
- The maximum axle weight of rolling stock is 250 kN.
- The signs and markings are identical and have the same meanings as what the Finnish Transport Agency instructs for the state-owned rail network.
- Interruptions in traffic are marked in accordance with instruction "Radan merkit ja merkinnät" (Signs and markings on railways) issued for the state-owned rail network.
- Maximum axle weights and maximum speeds of tracks are presented in railway layout diagrams.
- Technical characteristics of rail network are in RINF-register of network.

Conditions for the use of the rail network

Rail operation is allowed for operators who have signed an agreement "Use of the Rail Network" according chapter 6.

Rail operation must comply with the instructions given under item 2, *Safety instruction for shunting and rail work in the rail network*.

Limitations for the use of the rail network

A steam locomotive and other rolling stock, which could cause a fire hazard, must not be used for rail operation.

Maintenance may restrict the use of the rail network.

Requirements concerning rolling stock

The rail network can be used for operating all rolling stock which has a commissioning permit and which has been entered in the rolling stock register of the Finnish Transport Safety Agency (Liikenteen turvallisuusvirasto, Trafi).

Changes in the rail network

No changes are being planned to the number of tracks in the rail network or to their level of traffic operations.

2 Safety instruction for shunting and rail work in the rail network

This instruction must be followed in shunting, rail work and transferring in Oiltanking Finland Ltd:s rail network.

In this instruction, rail work means work (including maintenance), which:

- Is carried out so that a machine or its part may extend to the reach of the free area of the track,
- influences the structure of the track,
- requires the suspension of shunting or transferring due to occupational safety or otherwise,
- influences the unloading or loading of wagons.

The operation language is Finnish.

Moving under wagon is forbidden.

Travelling in moving wagon is forbidden.

Any faults and deviations related to the tracks and their devices as well as any issues that may compromise shunting or unloading or loading of wagons must be reported to shift supervisor, who will ensure that necessary parties are informed.

Emergency situations

Accidents and hazards must first be notified to the general emergency number 112 and then to shift supervisor.

Competences and qualifications

The rail operator and the party responsible for rail work must ensure that their personnel carrying out traffic safety tasks have a valid qualification for the task in question.

Transfer

Before commencing transfer must person in charge get a permission from shift supervisor.

After transfer is done, must person in charge ensure that rail is ready for rail operation and make shift supervisor aware.

Shunting

Shift supervisor permits authorization for shunting (contact information on page 1)

In Kotka rails 812, 815, 816, 817, 831, 832, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 823 and 824 in addition on rails 423 and 424 in Hamina, green lights beside rail and before unloading equipment, inform when rolling stock can be moved. Red and unlit lights inform that it is forbidden to couple and/or move rolling stock.

Shunting must take place in accordance with the regulations of the Finnish Transport Safety Agency (Trafi) and instructions of the Finnish Transport Agency concerning shunting in the state-owned rail network.

Switches and stoppers and equivalent equipment must be returned in basic positions after shunting.

The stationary of rolling stock must be ensured, if necessary by means of stoppers or in an equivalent manner.

The brakes of rolling stock must be applied in shunting.

Rolling stock must not be stationary in a way they prevent traffic on fire roads, switch areas, railway level crossings or areas which are intended for road traffic crossing tracks.

In shunting, wearing protective equipment (PPE) is compulsory.

Rail work

Shift supervisor permits authorization for rail work (contact information on page 1)

Upon requesting a work permit for rail work, the permit requester must provide the information of works timetable, effects on usage or rails and contact information of person in responsible of work.

Person in responsible of work is responsible of informing shift supervisor and make sure that area subject to rail work is in condition conforming to the maintenance plan of Oiltanking Finland Ltd. Any deviations to track condition conforming to the maintenance plan of Oiltanking Finland Ltd. must be informed to shift supervisor.

Rail work must follow maintenance plan of Oiltanking Finland Ltd.

Hot work

Hot work requires a permit from shift supervisor (contact information on page 1).

Degraded operation

After a forced opening of a switch must driver or person responsible for shunting or person responsible for rail work visually inspect whether the switch can be used for rail operation.

Based on the inspection, the driver, the person responsible for shunting or the person responsible for rail work must prevent shunting and rail work at the switch (if necessary by means of a stop plate), or there is no reason to prevent shunting or rail work, the person in question must ensure that shunting and rail work at the switch are carried out at a maximum speed of 5 km/h before an inspection is carried out by network maintenance (see contact information in front page). If necessary, a speed limit sign for a special site must be installed.

3 Rail charges

No rail charges are charged on the rail network.

4 Right of use of service facilities, provision of services

There are no services on the rail network.

5 Access to rail network

The rail network can be used for rail operations by railway undertakings which have a safety certificate and an agreement on the use of rail network.

Rail operators must have a sufficient liability insurance prescribed by the Finnish Railway Act, or other corresponding arrangement.

Application for safety certificate and rail operator license

Information applying the safety certificate and rail operator license available on website <http://www.rautatiemarkkinoille.fi>.

6 Agreement on the use of rail network

Through the agreement on the use of the rail network, the rail operator and Oiltanking Finland Ltd, as the owner of the rail network, agree on rail operation on the rail network specified in this Network Statement.

The rail operator must inform Oiltanking Finland Ltd. of its need to conclude an agreement on the use of the rail network no later than 7 days before the beginning of the intended rail operation.

Rail operation must not be started before the agreement has been signed.

The agreement on the use of the rail network is used for agreeing that the rail operator undertakes to follow safety instructions, restrictions and requirements set under item 2 of this Network Statement by the owner of the rail network.

The agreement on the use of the rail network is signed for each timetable period. Oiltanking Finland Ltd. may terminate the agreement on the use of the rail network with immediate effect if the rail operator does not comply with the terms and conditions stated in the agreement on the use of the rail network. The rail operator must notify if it no longer has a need for rail operation, and the date when the rail operation finishes. The date of finishing of rail operation notified by the rail operator is also a notice of the termination of the agreement on the use of the rail network. If necessary, Oiltanking Finland Ltd. announces of a need to update or amend the agreement on the use of the rail network.

7 Applying for rail capacity

Rail capacity is not shared in the rail network.

8 Responsibilities, dispute resolution, appeal procedure

The rail operator is responsible for the damage it has inflicted on the Oiltanking Finland Ltd:s rail network.

The party carrying out rail work is responsible for damage it has inflicted for the Oiltanking Finland.

As the owner of the rail network, Oiltanking Finland Ltd is responsible if it neglects a duty or responsibility belonging to the ownership of the rail network, when such neglect causes direct damage to the rail operator's rolling stock or load carried on the rolling stock.

Any disputes must primarily be settled by negotiation.

Any dispute which cannot be settled by negotiation must be settled in a manner prescribed for other disputes in the Finnish Railway Act (Section 73).

Other disputes are to be resolved in the District Court of Kymenlaakso.

Hamina:

